

<https://doi.org/10.62837/2024.4.281>

БИЛАЛ ГУСЕЙНАГА ОГЛЫ ГУСЕЙНОВ,
преподаватель Джалилабадского филиала АГПУ,
доктор философии по филологических наук,
диссертант по докторских наук НГУ

СЕВЕЛЕМА
(Жанровые особенности)
Резюме

Лачин – один из регионов, известных своим фольклорным богатством. Зафиксированные в регионе поговорки, идиомы, тесты, рассказы, привязки, беседы, украшения (söyləmə, deyim, sınaq, hekayət, bağlama, söhbət, bəzəmə) и другие фольклорные примеры не укладываются в конкретные жанровые рамки, и даже одноимённые фольклорные примеры различаются по жанровым признакам. Некоторые из таких примеров называются севелема (səvələmə).

Невозможно определить жанр севелема в соответствии с типожанровыми критериями письменной литературы. Фольклористы придерживаются также мнения, что к народной литературе нельзя применять «жанровые особенности, свойственные письменной литературе» [2, с.163].

Структурно-тематические качества требуют двойственного подхода к ассигментативным особенностям севелема. Если детские севелемы являются примерами колыбельных песен и ласк (layla və oxşama nümunəsi), то другие севелемы иного содержания означают похвалу, прославление, и украшение (tərifləmə, öymə, bəzəmə).

Ключевые слова: *Жанровые возможности Лачинского фольклора, внутрижанровые изменения, жанровые характеристики севелемы.*

Мотив. Лачин – один из регионов, известных своим фольклорным богатством. Зафиксированные в регионе поговорки, идиомы, тесты, рассказы, привязки, беседы, украшения (söyləmə, deyim, sınaq, hekayət, bağlama, söhbət, bəzəmə) и другие фольклорные примеры не укладываются в конкретные жанровые рамки, и даже одноимённые фольклорные примеры различаются по жанровым признакам. Некоторые из таких примеров называются севелема (səvələmə).

Расследование. Ильхам Кахраман, собравший и опубликовавший фольклорные примеры Лачина, представляет истории хекайети о знаменитых героях-смегах Молле Насреддине и Алламе иначе, чем анекдоты. Эти хекайети, привлекающие внимание своей региональной спецификой, являются примерами юмористического характера. Возможно, эти примеры названы так из-за лаконичной сюжетной линии [4, с.149-151]. Хекайети об Алламе отличаются от комических тем, что охватывают очень серьезные события. Аллама, бывший учеником Логмана, был уволен с работы из-за умного совета,

который он дал своему учителю, оперировавшему больного, по поводу нагревания наггаша [4, с.152].

В Лачинском районе широко распространены баглымы (*bağlamalar*) с внутрижанровой вариацией головоломки. Однако баглымы от загадок отличает то, что они имеют форму обмена, а ответ дается в стихах [3, с.177].

Рассказы, представленные под названием беседы (*söhbət*), можно отнести к вариациям внутри жанра повествования. Поскольку оно имеет разное содержание, принять однозначное решение о жанре беседа не представляется возможным.

Беседа варьируется от текста к тексту, а в некоторых случаях его можно приравнять к речи (*söyləm*). Как видно, суть текстов-разговоров (*söhbət mətnləri*) коренится в образовательной тематике. Жанровая отнесенность образцов разговоров спорна. Коллекционеры тоже это чувствуют и дают этим образцам разные названия.

Оно включает в себя жалобы, хвастовство, обходные пути, отвлечения внимания, подмены, описания, импровизации, сделки, истории, судебные разбирательства и интересные разговоры (*gileylər, öyünmələr, dolamalar, vəziyyətədənçixmalar, əvəzləşdirmələr, vəsflər, bədahətlər, sövdələşmələr, hekayətlər, sinamalar və maraqlı söhbətlər*). Некоторые разговоры представляют собой напоминания (*öyüdlər*) [4, с.160], уловки (*qandırmalar*) [4, с.157], мудрые ответы (*müdrək cavablar*) [4, с.164], лохотроны (*fırıldaqlar*) [4, с.167], повествования (*rəvayətlər*) [4, с.164-177]. Даже представленные рассказы (повествования - *rəvayətlər*) комичны.

Также доступны стихотворные версии повествований (*söyləmələr*). Поговорки-повествования в виде стихов напоминают о дузги (*düzgü*), а стихи рифмуются один за другим, как дузги. Комизм силен и в поговорках (*söyləmələr*), зафиксированных в Лачинском районе [3, с.180].

Беземе (*Vəzətə*) в форме баяты по структурному жанру, но содержание его анекдотично. Эту жанру еще можно назвать стихотворным анекдотом [3, с.183-184].

Учитывая разнообразие содержания анекдотов, собранных в Лачине, Сейфеддин Рзасой называет их «лачинским кодом азербайджанской смеховой памяти» [6].

Среди собранных в Лачине образцов фольклора особое место занимают севелемы. Севелема — это разновидность жанра колыбельной и ласки (*layla və oxşamalar*). Севелема — это баловство маленьких мальчиков и девочек со стороны их матерей, бабушек и близких родственников. В Лачинском районе севелема отличаются от колыбельных и представлены отдельно. Севелема для мальчика:

*Oğlan girib bağçaya,
Zor verib kamançaya,
Qızın biri bir alçaya.
Yenə də bahadı almıram,*

Canıma cəfadı almıram [3, c.172].

Севелема для девочки:

Qızım qızlar içində,

Saç-birçəyi qıçında.

Qızım kimi qız olmaz,

Kəlbəcərdə, Laçında [3, c.172].

В некоторых случаях севелема напоминает обмен песнями между мальчиком и девочкой:

Мальчик:

Ay qız, səni var olasan,

Qoynu dolu nar olasan.

Gəlim kolxoza girim,

Sən də mənə yar olasan.

Девочка:

Oğlan, oğlan naz oğlan,

Nadan dilqanmaz oğlan,

Mən kolhoz, sən xüsusi,

Bizimki tutmaz oğlan [3, c.172-173].

Севелема используют не только для того, чтобы побаловать детей, иногда оно используется в других значениях. Во многих фольклорных примерах севелема означает хвалить, восхвалять (öymək, tərifləmək). Другой разговор (söhbət) под названием «Гость» построен на стихотворном диалоге и несколько комичен: Гость остается в доме надолго. Хозяин дома шепотом (səvələyə-səvələyə) зовёт кота и объявляет гостю:

- Pişiyim, pişiyim, bağdasər,

Çıxta, çölə yel əsər.

Qonaq bu gün burdadı,

Evinə gedəcək səhər.

Вслед за хозяином гость называет (səvələyir) кота так:

Pişiyim, pişiyim, bağdasər,

Çıxta, çölə yel əsər.

Qonaq bu il burdadı,

Gələn il də sərəsər [3, c.212-213].

В разных регионах Азербайджана традиционно одноимённые жанры выражают разные функции. Например, в Южном регионе охшама заменяет севелема лачинцев. Однако охшама имеет двойственную природу, обусловленную моментом исполнения. Для младенцев охшама понимается как синоним ласки (nazlama). Заклинание (oxşama) для мертвых заменяет панихиду (ağı). Поскольку они поются как песни с особым тоном, некоторые из этих песен называются «Обратными песнями» (“Tərs mahnılar”) [5, с. 369-379]. Существуют виды агы-охшама как нытья, скуления, крика, шум (sızıltı, bozlama, hayqırtı, qıyha) [1, с.103-110].

Невозможно определить жанр севелема в соответствии с типологическими критериями письменной литературы. Фольклористы придерживаются также мнения, что к народной литературе нельзя применять «жанровые особенности, свойственные письменной литературе» [2, с.163].

Результат. Структурно-тематические качества требуют двойственного подхода к ассигментативным особенностям севелема. Если детские севелемы являются примерами колыбельных песен и ласк (*layla* və *oxşama nümunəsi*), то другие севелемы иного содержания означают похвалу, прославление и украшение (*tərifləmə*, *öymə*, *bəzəmə*).

Источники:

1. Alarlı, B. *Viləş çayı boyunca (Yardımlının folklor dünyası)* / B.Alarlı. – Cəlilabad: Sözü işığı, -2015. -162 s.
2. Bayat, F. *Folklor haqqında yazılar (Nəzəri məsələlər)* / F.Bayat. – Bakı: Elm və təhsil, -2910. – 224 s.
3. *Laçın folkloru. Toplayıb tərtib edəni İlham Qəhrəman.* Bakı, Adiloğlu, 2009, 218 s.
4. *Laçın lətifələri. Toplayıb tərtib edəni İlham Qəhrəman.* Bakı, “OL” MMC, 2014, 196 s.
5. *Masallı folklor örnəkləri, 2-ci kitab / Toplayıb tərtib edəni F.Bayat.* – Bakı: Nurlan, -2013. -400 s.
6. Rzasoy, S. *Azərbaycan gülüş yaddaşının Laçın kodu: [İnternet resurs]* / 13 mart, 2024. URL: kulis.az/Ədəbiyyat Mədəniyyət Art

Bilal Hüseynağa oğlu Hüseynov

SƏVƏLƏMƏ (Janr xüsusiyyətləri) *Xülasə*

Laçın folklor zənginliyi ilə seçilən bölgələrdəndəndir. Bölgədən yazıya alınan söyləmə, deyim, sınaq, hekayət, bağlama, söhbət, bəzəmə və digər folklor nümunələri konkret bir janr çərçivəsinə sığmır, hətta eyniadlı folklor örnəkləri janr xüsusiyyətlərinə görə fərqlənir. Belə nümunələrin bir qismi səvələmə adlanır.

Səvələmənin janr təyinatını yazılı ədəbiyyatın növ və janr kriteriyasına uyğun şəkildə aparmaq mümkün deyil. Folklorşünaslar da bu qənaətdədirlər ki, “yazılı ədəbiyyat üçün spesifik olan janr xüsusiyyətlərini xalq ədəbiyyatına” şamil etmək mümkün deyil.

Struktural və tematik keyfiyyətləri səvələmənin assiqmentativ xüsusiyyətlərinə ikili yanaşma tələb edir. Körpələr üçün səvələmələr *layla* və *oxşama* nümunəsi sayılırsa, müxtəlif məzmunlu digər səvələmələr *tərifləmə*, *öymə*, *bəzəmə* anlayışlarına gəlir.

Açar sözlər: *Laçın folklorunun janr imkanları, janrdaxili dəyişmələr, səvələmənin janr xüsusiyyətləri*

Bilal Huseynaga oğlu Huseynov

**SEVELEME
(Genre Features)**

Summary

Lachin is one of the regions known for its folklore richness. The sayings, idioms, tests, stories, bindings, conversations, decorations (soyleme, deyim, sinama, hekayet, baglama, sohbət, bezeme) and other folklore examples recorded in the region do not fit into a specific genre frame, and even folklore examples with the same name differ according to genre characteristics. Some of such examples are called seveleme.

It is impossible to determine the genre of the seveleme in accordance with the type and genre criteria of written literature. Folklorists are also of the opinion that it is impossible to apply "genre features specific to written literature to folk literature".

Structural and thematic qualities require a dual approach to the assignment characteristics of seveleme. If baby sevelemes are examples of lullabies and caressing, other sevelemes with different contents mean praise, praise, and decoration (terifleme, oyme, bezeme).

Key words: *Genre possibilities of Lachin folklore, intra-genre changes, genre characteristics of sevelema*

**Filologiya üzrə fəlsəfə doktoru Akif Əhmədov
tərəfindən çapa tövsiyə olunmuşdur**